

## Glossaire de Kenneth Wapnick sur *Un Cours en Miracles*

Nous présentons ce petit glossaire au lecteur afin de l'aider à comprendre les termes spécifiques et exclusivement employés dans *Un Cours en Miracles*. Les explications des termes sont empruntées au *Glossary -Index for A COURSE IN MIRACLES (Glossaire-Index de UN COURS EN MIRACLES)* de Kenneth Wapnick.

**Note** : Pour commencer, il sera utile de remarquer qu'*Un Cours en Miracles* est écrit à deux niveaux. Le premier niveau présente la différence entre l'esprit-Un et l'esprit divisé, alors que le second niveau établit un contraste entre l'état d'esprit faux et l'état d'esprit juste. Au premier niveau par exemple, le monde et le corps sont considérés comme des illusions que fabrique l'ego. C'est pourquoi elles symbolisent la séparation d'avec Dieu.

Le second niveau correspond au monde où nous croyons vivre et, à ce niveau, le monde et le corps sont neutres et peuvent poursuivre un but comme un autre. Pour l'ego de l'esprit faux, ce sont des instruments destinés à renforcer la séparation. Pour l'esprit juste, ce sont les moyens dont se sert le Saint-Esprit pour nous enseigner Ses leçons de pardon. A ce deuxième niveau, les illusions correspondent donc aux perceptions fausses de l'ego, par exemple celle de voir un acte d'agression plutôt qu'un appel à l'amour, le péché plutôt que l'erreur.

**abondance** - Principe du Ciel qui fait contraste avec la croyance de l'ego en la pénurie; le Fils de Dieu ne pourra jamais manquer de rien ni jamais être dans le besoin, puisque les dons de Dieu, donnés éternellement lors de la création, sont toujours avec lui.

**amour** - *connaissance*: Essence de l'être de Dieu et de Sa relation avec Sa création, laquelle est éternelle et immuable; l'amour est au-delà de toute définition et de tout enseignement et ne peut être connu et ressenti que quand le pardon a supprimé les barrières de la culpabilité.

*vraie perception*: impossible dans le monde illusoire de la perception, l'amour s'exprime dans la vraie perception à travers le pardon; émotion donnée par Dieu — par opposition avec l'émotion de peur de l'ego —, l'amour se reflète dans toute expression d'union vraie avec autrui.

**l'attaque** - tente de justifier la projection de la culpabilité sur les autres en dénonçant leur état de pécheur ainsi que leur culpabilité afin de s'en sentir libéré; comme l'attaque est toujours une projection de la responsabilité de la séparation, elle ne peut jamais être justifiée; elle sert aussi à indiquer la pensée de séparation d'avec Dieu, laquelle nous pousse à croire que Dieu nous attaquera et nous punira à Son tour.

**autel** - La partie de l'esprit qui choisit Dieu ou l'ego; pas une structure extérieure, mais une attitude ou dévotion.

*esprit faux*: utilisé rarement en tant que symbole de la présence de l'ego : dégoulinant de sang.

*esprit juste*: symbole de la Présence de Dieu en nous; le lieu de rencontre de Dieu et de Son Fils: semé avec les lys du pardon.

**avoir-être** - état du Royaume où il n'y a pas de distinction entre ce que nous avons et ce que nous sommes; c'est une expression du principe d'abondance; tout ce que nous avons vient de Dieu et ne peut ni se perdre ni manquer; cela comprend notre Identité en tant que Son Fils; c'est une partie intégrante des trois "Leçons du Saint-Esprit".

**cause-effet** - cause et effet sont dépendants l'un de l'autre puisque l'existence de l'un détermine l'existence de l'autre; en effet quelque chose qui n'est pas cause ne peut pas exister, parce que tout être a des effets.

*connaissance*: Dieu est la seule Cause et Son Fils est Son Effet.

*perception*: la pensée de la séparation — le péché — est la cause du rêve de souffrance et de mort, lequel est l'effet du péché: le pardon dé-fait le péché en démontrant que le péché n'a pas d'effet, c'est

à dire que la paix de Dieu et notre relation d'amour avec Lui ne peuvent être affectées parce que les autres nous ont fait; sans effet, le péché ne peut être cause et ne peut donc pas exister.

**le Christ** - seconde personne de la Trinité; le seul Fils de Dieu ou la totalité de la Filialité; l'être que Dieu a créé par extension de Son Pur Esprit; bien que le Christ crée comme Son Père, Il n'est pas le Père puisque Dieu a créé le Christ mais que le Christ n'a pas créé Dieu.

(Note: ne se rapporte pas exclusivement à Jésus.)

**le Ciel** - monde de la connaissance sans dualité, dans lequel Dieu demeure avec Sa création en l'union parfaite de Sa Volonté et du pur esprit; même s'il n'inclut pas le monde de la perception, le Ciel peut se refléter ici dans la relation sainte et le monde réel.

**la connaissance** - le Ciel, monde de Dieu et de Sa création unifiée avant la séparation; dans le Ciel il n'y a ni différences ni formes; il exclut donc le monde de la perception; à ne pas confondre avec le sens habituel de "connaissance" qui suppose la dualité d'un sujet qui connaît et d'un objet qui est "connu"; dans le Cours, elle reflète l'expérience pure de la non dualité, sans dichotomie de sujet-objet.

(Note - Comme la perception et la connaissance apparaissent généralement ensemble, la *perception* ne figure pas ci-dessous.)

**le corps** - NIVEAU I: incarnation de l'ego; pensée de séparation projetée par l'esprit et devenue forme, témoignant ainsi de l'apparente réalité de la séparation qui limite l'amour et l'exclut de notre conscience; il comprend à la fois notre corps physique et notre personnalité.

NIVEAU II: le corps est neutre en soi; il n'est ni "bon" ni "mauvais"; c'est l'esprit qui lui donne sa fonction.

*esprit faux*: le corps est le symbole de la culpabilité et de l'attaque.

*esprit juste*: le corps sert à enseigner et à apprendre le pardon, à travers lequel se dé-fait la culpabilité de l'ego; c'est aussi l'instrument du salut par lequel parle le Saint-Esprit.

**Un Cours en Miracles** - le Cours renvoie souvent à lui-même; son but n'est ni l'amour ni Dieu, mais c'est de défaire par le pardon les obstacles de culpabilité et de peur qui nous empêchent de L'accepter; il se concentre donc principalement sur l'ego et sur les moyens de le dé-faire, plutôt que sur le Christ ou le pur esprit.

**la création** - extension de l'être de Dieu ou pur esprit, la Cause, Dont le résultat est le Fils, l'Effet; décrite comme le Premier Avènement du Christ; la fonction du Fils au Ciel c'est de créer, comme c'était celle de Dieu quand Il l'a créé. (Note - n'existe qu'au niveau de la connaissance et n'est pas l'équivalent de création ou de créativité au sens où ces termes sont employés dans le monde de la perception.)

**la crucifixion** - symbole de l'attaque de l'ego contre Dieu et donc contre Son Fils, elle témoigne de la "réalité" de la souffrance, du sacrifice, du rôle de victime et de la mort que le monde semble manifester; elle se rapporte également à la crucifixion de Jésus, exemple extrême dont l'intention était d'enseigner que notre vraie Identité d'amour ne peut pas être détruite car la mort n'a aucun pouvoir sur la vie.

(Note - comme la crucifixion et la résurrection sont en général étudiées ensemble, "résurrection" ne figure pas ci-dessous.)

**la culpabilité** - sentiment que le péché fait éprouver; elle vient de notre esprit et se reflète dans toutes nos croyances et les sentiments négatifs que nous entretenons sur nous-mêmes et qui sont en grande partie inconscients; la culpabilité repose sur un sentiment d'indignité inhérente qui semble être au-delà même du pouvoir de pardonner de Dieu car nous croyons à tort qu'Il exige que nous soyons punis pour notre apparent péché de séparation contre Lui; en suivant le conseil de l'ego — ne regardons pas notre culpabilité ou nous serons détruits —, nous nions la présence de la culpabilité dans notre esprit et la projetons sur les autres sous forme d'attaque ou bien sur notre corps sous forme de maladie.

**les défenses** - *esprit faux*: moyens de nous “protéger” contre notre culpabilité, contre notre peur et les apparentes attaques d’autrui; les principales sont le déni et la projection; par nature “les défenses font ce qu’elles voudraient défendre”, renforçant ainsi notre conviction en notre propre vulnérabilité, laquelle augmente simplement notre peur et nous fait croire que nous avons besoin de défenses.

*esprit juste*: les défenses peuvent être réinterprétées comme les moyens de se libérer de la peur, par exemple, que le déni “nie le déni de la vérité”; de plus, en projetant notre culpabilité, nous pouvons devenir conscients de ce que nous avons nié afin de le pardonner vraiment.

**le déni** - *esprit faux*: évite la culpabilité en repoussant la décision qui l’a engendrée hors de la conscience, ce qui la rend inaccessible à la correction ou au Rachat; équivaut à peu près à la répression; protège la croyance de l’ego, celle que c’est lui-même et non Dieu qui est notre père.

*esprit juste*: sert à nier l’erreur et à affirmer la vérité: nier le “déni de la vérité”.

**le diable** - projection de l’ego, qui cherche à nier la responsabilité de notre péché et de notre culpabilité en les projetant sur un agent extérieur, dont la “malveillance” semble alors nous affecter.

**Dieu** - première personne de la Trinité; le Créateur, Source de tout être et de toute vie; le Père, Dont la paternité est déterminée par l’existence de Son Fils, le Christ; la première Cause, Dont le Fils est l’Effet; l’essence de Dieu est pur esprit, partagé par toute la création dont l’unité est l’état du Ciel.

**le don** - *connaissance*: les dons de Dieu sont l’amour, la vie éternelle et la liberté qui ne peuvent être retirés bien qu’ils puissent être niés dans le rêve du monde.

*perception: esprit faux*: les dons de l’ego sont la peur, la souffrance et la mort, bien qu’ils ne soient pas souvent perçus pour ce qu’ils sont; les dons de l’ego s’“achètent” par le sacrifice.

*esprit juste*: les dons de Dieu sont traduits par le Saint-Esprit en pardon et en joie qui nous sont donnés quand nous les donnons aux autres.

*voir: donner/recevoir*

**donner/recevoir** - *esprit faux*: quand on donne, on a moins, ce qui renforce la croyance de l’ego en la pénurie et le sacrifice et ce qui illustre le principe de “donner pour obtenir”, par exemple, de donner pour recevoir davantage; pour l’ego, c’est croire qu’on peut faire des dons de culpabilité et de peur, car sa manière de donner est en fait la projection.

*esprit juste*: donner et recevoir sont identiques et reflètent le principe d’abondance du Ciel et la loi d’extension: le pur esprit ne perd jamais puisqu’en donnant l’amour, on le reçoit; les dons du Saint-Esprit sont qualitatifs et non quantitatifs et s’accroissent à mesure qu’ils sont partagés; le même principe fonctionne au niveau de l’ego car en donnant la culpabilité (la projection), on la reçoit.

*voir: dons*

**l’ego** - croyance en la réalité d’un être séparé ou faux, substitut du Soi que Dieu a créé; pensée de séparation qui fait surgir le péché, la culpabilité, la peur; système de pensée fondé sur les relations spéciales et destiné à se protéger; partie de l’esprit qui croit être séparée de l’Esprit du Christ. L’esprit divisé a deux parties: l’esprit faux et l’esprit juste; presque tout le temps l’ego désigne “l’esprit faux”, mais peut aussi inclure la partie de l’esprit divisé qui est capable d’apprendre à choisir “l’état d’esprit juste”.

(Note - à ne pas assimiler cet ego à l’“ego” de la psychanalyse; il peut cependant équivaloir plus ou moins à la psyché entière, dont l’“ego” est une partie.)

**l’enfer** - l’ego a l’image illusoire d’un monde au-delà de la mort qui nous punirait à cause de nos péchés; l’enfer devient alors la culpabilité du passé projetée dans le futur et qui ignore le présent; utilisé aussi pour indiquer le système de pensée de l’ego.

**l’enseignant de Dieu** - à l’instant où nous décidons de nous unir à autrui, ce qui constitue notre décision de nous unir au Rachat, nous devenons les enseignants de Dieu; en enseignant la leçon de

pardon du Saint-Esprit, nous l'apprenons nous-mêmes et nous reconnaissons que notre Enseignant est le Saint-Esprit Qui enseigne à travers nous par notre exemple de pardon et de paix; appelé aussi "le faiseur de miracles", "le messenger" et "le ministre de Dieu"; employé comme synonyme pour les étudiants d' *Un Cours en Miracles*.

**l'esprit** - *connaissance*: agent actif du pur esprit, auquel il est à peu près équivalent et auquel il fournit son énergie créatrice.

*perception*: agent qui choisit: nous sommes libres de croire que nos esprits sont séparés ou détachés de l'Esprit de Dieu (esprit faux) ou bien qu'ils peuvent retourner à Lui (esprit juste); ainsi, pour comprendre l'esprit séparé, on peut le diviser en trois parties: l'esprit faux, l'esprit juste et la partie de l'esprit ("le décideur") qui choisit entre eux; à ne pas confondre avec le cerveau, qui est un organe physique et donc un aspect de notre moi corporel.

**l'esprit faux** - partie de notre esprit séparé et divisé qui contient l'ego — la voix du péché, de la culpabilité, de la peur et de l'attaque; il nous est constamment demandé de choisir l'état d'esprit juste plutôt que l'état d'esprit faux qui nous emprisonne toujours davantage dans le monde de la séparation.

**l'esprit juste** - partie de notre esprit séparé qui contient le Saint-Esprit — la Voix du pardon et de la raison; il nous est constamment conseillé de choisir celle-ci plutôt que l'esprit faux, de suivre la direction du Saint-Esprit plutôt que celle de l'ego, et de retourner à l'Esprit Un du Christ.

**l'état d'esprit Un** - Esprit de Dieu ou Christ: extension de Dieu qui est l'Esprit unifié de la Filialité; il transcende les deux états d'esprit, le juste et le faux, et n'existe qu'au niveau de la connaissance et du Ciel.

**l'extension** - *connaissance*: processus continu de la création par lequel l'esprit s'étend lui-même: c'est Dieu créant le Christ; comme le Ciel est au-delà du temps et de l'espace, il n'est pas possible de comprendre "l'extension" par la notion de temps et d'espace.

*vraie perception*: la vision du Saint-Esprit ou du Christ s'étend sous forme de pardon et de paix; "l'extension" est la façon dont le Saint-Esprit se sert de la loi de l'esprit, par opposition avec la projection qui est celle de l'ego; comme les idées ne quittent pas leur source, ce qui s'étend reste dans l'esprit et là, se reflète dans le monde de l'illusion.

**fabriquer(faire)/créer** - le pur esprit crée, l'ego fabrique ou fait.

*connaissance*: la création n'a lieu que dans le monde de la connaissance et elle crée la vérité.

*perception*: fabriquer, appelé aussi mal-crée, conduit seulement aux illusions; rarement employé pour le Saint-Esprit, Qui est cependant décrit comme le Fabricateur du monde réel.

**le Fils de Dieu** - *connaissance*: seconde personne de la Trinité; le Christ, Qui est notre vrai moi.

*perception*: notre identité en tant que Fils séparés, ou le Fils de Dieu en tant qu'ego avec un esprit juste et un esprit faux; l'expression biblique "fils de l'homme" est rarement utilisée pour indiquer le Fils séparé.

**la foi** - elle s'exprime là où nous choisissons de placer notre confiance; nous sommes libres de placer notre foi dans l'ego ou dans le Saint-Esprit, dans l'illusion du péché chez les autres ou dans la vérité de leur sainteté en tant que Fils de Dieu.

**la guérison** - correction dans l'esprit de la croyance en la maladie qui semble rendre la séparation et le corps réels; l'effet de l'union avec un autre par le pardon qui change la perception de corps séparés — source de toute maladie — en celle d'un but partagé par tous, celui de guérir en ce monde; comme la guérison est fondée sur la croyance que notre vraie Identité est pur esprit et non corps, la maladie, quelle qu'en soit la sorte, ne peut être qu'illusoire, puisque seul un corps ou un ego peut souffrir; ainsi, la guérison reflète le principe qu'il n'y a pas d'ordre de difficultés dans les miracles.

**L'instant saint** - instant en dehors du temps où nous choisissons le pardon à la place de la culpabilité, le miracle à la place du grief, le Saint-Esprit à la place de l'ego; expression du petit consentement de notre part à vivre dans le présent, lequel s'ouvre sur l'éternité, plutôt que de se raccrocher au passé en craignant le futur, car c'est ce qui nous garde en prison; sert aussi à indiquer l'ultime instant saint, le monde réel, la culmination de tous les instants saints que nous avons choisis le long du chemin.

**Jésus** - c'est la première personne, le "Je" du Cours, le premier à avoir achevé son rôle dans le Rachat, ce qui le rend capable d'assumer la responsabilité de tout le plan; en transcendant son ego Jésus s'est identifié au Christ et peut maintenant nous servir de modèle pendant notre formation, et d'aide toujours présente quand nous l'appelons avec le désir de pardonner.

(Note - à ne pas identifier uniquement avec le Christ, la seconde personne de la Trinité).

**le Jugement Final** - *connaissance*: par contraste avec la vue traditionnelle chrétienne de jugement et de châtement, le Jugement Final reflète la relation d'amour entre Dieu et tous Ses Fils: c'est Son Jugement Final.

*vraie perception*: par contraste avec la vue traditionnelle chrétienne de jugement et de châtement, il équivaut à la fin du Rachat où, après le Second Avènement, se fait la distinction finale entre la vérité et l'illusion; alors toute la culpabilité se dé-fait, et nous redevons conscients d'être le Christ — le Fils du Dieu vivant.

**le libre arbitre (1)** - n'existe que dans le monde illusoire de la perception où il semble que le Fils de Dieu ait le pouvoir de se séparer de Dieu; étant donné que sur le plan de la perception nous avons choisi d'être séparés, nous pouvons également choisir de changer d'esprit; cette liberté de choix — entre l'esprit faux et l'esprit juste — est le seul choix possible en ce monde; dans la non-dualité de l'unité parfaite du Ciel, le choix ne peut pas exister et donc le libre arbitre, tel qu'il est généralement compris, ne signifie rien en réalité.

(Note - à ne pas confondre avec "la volonté libre", qui signifie que la Volonté de Dieu *ne peut pas* être emprisonnée par l'ego et donc doit être libre à jamais.)

*voir: le libre arbitre (2)*

**le libre arbitre (2)** - aspect de notre libre arbitre à l'intérieur de l'illusion; nous sommes libres de croire ce que nous voulons sur ce qu'est la réalité, mais comme la réalité a été créée par Dieu, nous ne sommes pas libres de la changer; nos pensées n'affectent en rien la réalité, mais elles affectent ce que nous croyons et ce que nous éprouvons comme étant la réalité.

**la magie** - c'est la tentative de l'ego pour résoudre un problème là où il n'est pas, par exemple, pour essayer de résoudre le problème de l'esprit par des mesures physiques ou "sans esprit"; c'est la stratégie de l'ego pour garder le vrai problème — la croyance en la séparation — éloigné de la Réponse de Dieu; la culpabilité est projetée en dehors de notre esprit sur les autres (attaque) ou sur notre corps (maladie): là on essaie de la corriger au lieu de la dé-faire dans notre esprit en l'apportant au Saint-Esprit; appelé "guérison fausse" dans "Le Chant de la Prière".

**la maladie** - conflit de l'esprit (la culpabilité) qui se déplace dans le corps; l'ego tente de se défendre contre la vérité (le pur esprit) en concentrant son attention sur le corps; un corps malade est l'*effet* de l'esprit malade ou divisé qui en est la *cause*; il représente le désir qu'a l'ego de rendre les autres coupables par son propre sacrifice et de projeter la responsabilité de l'attaque sur eux.

**le miracle** - changement d'esprit qui fait passer notre perception du monde de l'ego — du péché, de la culpabilité et de la peur — au monde de pardon du Saint-Esprit; le miracle inverse la projection en redonnant à l'esprit sa fonction de cause, ce qui nous permet de choisir à nouveau; le miracle transcende les lois de ce monde et reflètent les lois de Dieu; nous l'accomplissons en nous unissant au Saint-Esprit ou à Jésus, qui sont les moyens de guérir notre esprit et celui des autres.

(Note - à ne pas confondre avec le concept traditionnel des miracles en tant que changements dans les phénomènes extérieurs.)

**le monde** - NIVEAU I : c'est l'*effet* de la croyance de l'ego en la séparation, qui en est la *cause*; c'est la pensée de séparation et d'attaque contre Dieu ayant pris forme; en tant qu'expression de la croyance au temps et à l'espace, le monde n'a pas été créé par Dieu Qui transcende absolument le temps et l'espace; à moins qu'il ne se rapporte spécifiquement au monde de la connaissance, il se rapporte seulement à la perception, domaine de l'après-séparation de l'ego.

NIVEAU II : *esprit faux*: la prison de la séparation renforce la croyance de l'ego dans le péché et la culpabilité, perpétuant ainsi l'apparente réalité de ce monde.

*esprit juste*: c'est la salle de classe où nous apprenons nos leçons de pardon, le procédé d'enseignement qu'emploie le Saint-Esprit pour nous aider à transcender le monde; l'utilité du monde, c'est de nous enseigner qu'il n'y a pas de monde.

**la mort** - *esprit faux*: témoigne en dernier lieu de l'apparente réalité du corps et de notre séparation d'avec notre Créateur, Qui est la vie; si le corps meurt, c'est qu'il a vécu et que son créateur — l'ego — doit être réel et vivant; l'ego considère la mort comme un châtement final pour notre péché de séparation d'avec Dieu.

*esprit juste*: l'abandon tranquille du corps après qu'il a accompli sa fonction en tant qu'instrument d'enseignement.

**le pardon** - observe le spécialisme avec le Saint-Esprit ou Jésus, sans culpabilité ni jugement; le pardon est notre fonction spéciale qui transforme notre perception d'autrui d'"ennemi" (haine spéciale) ou d'"idole salvatrice" (amour spécial) à celle de frère et ami, en retirant de lui toutes nos projections de culpabilité; le pardon est l'expression du miracle ou la vision du Christ, qui voit tout le monde uni dans la Filialité de Dieu et qui regarde au-delà des apparentes différences qui signalent la séparation: percevoir le péché comme réel c'est rendre le pardon impossible; le pardon, c'est reconnaître que ce que nous pensions nous avoir été fait, c'est nous qui nous le sommes fait, puisque nous sommes responsables de notre scénario de vie et que nous sommes donc seuls à pouvoir nous priver de la paix de Dieu; alors, nous pardonnons aux autres ce qu'ils ne nous ont pas fait, et non ce qu'ils nous ont fait.

**le péché** - c'est la croyance en la réalité de notre séparation d'avec Dieu; l'ego le considère comme un acte impossible à corriger parce qu'il représente une attaque de notre part contre notre Créateur, Qui ne nous pardonnerait donc jamais; cette conviction conduit à la culpabilité, laquelle exige châtement; équivalent de la séparation, c'est le concept principal du système de pensée de l'ego dont découlent logiquement tous les autres; pour le Saint-Esprit, le péché est une erreur de pensée à corriger et donc à pardonner et à guérir.

**la perception** - NIVEAU I: monde dualiste de formes et de différences de l'après-séparation qui exclut — et réciproquement — le monde non-dualiste de la connaissance; surgi à cause de notre croyance en la séparation, ce monde n'a aucune réalité en dehors de cette pensée.

NIVEAU II: vient de ta projection: ce que nous voyons à l'intérieur détermine ce que voyons à l'extérieur de nous-mêmes; notre *interprétation* de la "réalité" est donc cruciale pour notre perception, plutôt que ce qui semble objectivement réel.

*esprit faux*: le fait de percevoir le péché et la culpabilité renforce la croyance en la réalité de la séparation.

*esprit juste*: le fait de percevoir les occasions de pardonner sert à dé-faire la croyance en la réalité de la séparation.

(Note - comme la perception et la connaissance sont souvent étudiées ensemble, "la connaissance" n'apparaît pas ci-dessous.)

**la perception vraie** - c'est voir par les yeux du Christ; c'est la vision du pardon qui corrige les fausses perceptions de séparation en reflétant la vraie unité du Fils de Dieu; il ne faut pas la mettre sur le même plan que la vue physique; c'est l'attitude qui défait les projections de culpabilité, en nous

permettant de contempler le monde réel à la place du monde de péché, de peur, de souffrance et de mort.

**la peur** - émotion de l'ego, par contraste avec l'amour, émotion qui nous est donnée par Dieu; elle vient du châtement auquel nous nous attendons à cause de nos péchés et que notre culpabilité exige; ce que nous croyons mériter engendre la terreur, laquelle nous pousse — par les moyens du déni et de la projection — à nous défendre en attaquant les autres; cela renforce notre sentiment de vulnérabilité et de peur et établit le cercle vicieux de peur et de défense.

**la prière** - telle qu'elle est généralement comprise, elle appartient au monde de la perception car elle demande à Dieu quelque chose dont nous croyons avoir besoin; notre seule vraie prière est pour le pardon car il nous rend à la conscience le fait que nous avons déjà ce dont nous avons besoin; telle qu'elle est employée dans le Cours, elle n'inclut pas les expériences de communion avec Dieu qui arrivent pendant les périodes de silence et de méditation; elle est comparée à une échelle dans "Le chant de la Prière", où elle montre le processus du pardon et aussi celui de la communion entre Dieu et le Christ, Qui est le Chant au sommet de l'échelle.

**le principe de pénurie** - aspect de la culpabilité; c'est la croyance que nous sommes vides, incomplets et que nous manquons de ce dont nous avons besoin; elle nous pousse à rechercher des idoles ou des relations spéciales dans le but de remédier au manque que nous ressentons en nous-mêmes; ce principe contraste avec le principe d'abondance de Dieu.

**la projection** - loi fondamentale de l'esprit: la projection fait la perception — ce que nous voyons à l'intérieur de nous détermine ce que nous voyons à l'extérieur de notre esprit.

*esprit faux*: renforce la culpabilité en la déplaçant sur autrui, en l'attaquant et en niant sa présence en nous-mêmes; elle essaie de faire passer notre culpabilité de la séparation de nous-mêmes sur les autres.

*esprit juste*: c'est le principe de l'extension, qui dé-fait la culpabilité en permettant que le pardon s'étende (se projette) par nous.

**le pur esprit** - nature de notre vraie réalité qui, étant de Dieu, est immuable et éternelle par contraste avec le corps, incarnation de l'ego, qui change et meurt; Pensée de l'Esprit de Dieu qui est le Christ unifié.

**le Rachat** - plan de correction du Saint-Esprit pour dé-faire l'ego et guérir la croyance en la séparation; il est apparu après la séparation et sera complété lorsque chaque Fils séparé aura rempli son rôle dans le Rachat par le pardon total; le principe en est que la séparation ne s'est jamais passée.

**la relation sainte** - moyen qu'emploie le Saint-Esprit pour dé-faire la relation non-sainte ou spéciale en changeant le but de la culpabilité en celui du pardon ou de la vérité; c'est aussi le processus du pardon par lequel celui qui perçoit qu'un autre est séparé s'unit à lui en esprit à travers la vision du Christ.

**les relations spéciales** - ce sont les relations où nous projetons notre culpabilité et que nous utilisons comme substituts à l'amour et à notre vraie relation avec Dieu; ce sont les défenses qui renforcent notre croyance dans le principe de pénurie tout en prétendant le dé-faire — faisant ce qu'elles voudraient défendre —; en effet les relations spéciales essaient de combler le manque que nous avons perçu en nous en prenant aux autres, considérés bien sûr comme séparés, et en renforçant la culpabilité, qui vient en fin de compte de ce que nous croyons être séparés de Dieu; c'est la pensée d'attaque qui est à l'origine de notre sentiment de manquer; toutes les relations commencent en ce monde par les relations spéciales puisqu'elles commencent par la perception de séparation et de différences, que le Saint-Esprit doit alors corriger par le pardon, afin de rendre la relation sainte. Il y a deux formes de relations spéciales: la relation spéciale de haine qui justifie la projection de la culpabilité par l'attaque, et celle d'amour spécial qui dissimule l'attaque sous l'illusion d'amour, laquelle nous fait croire que nos besoins spéciaux sont satisfaits par des personnes spéciales dotées de

qualités spéciales, ce pour quoi nous les aimons: en ce sens l'amour spécial équivaut à la dépendance, qui entraîne mépris ou haine.

**la résurrection** - réveil du rêve de la mort; c'est un changement total dans l'esprit qui transcende l'ego et ses perceptions du monde, le corps et la mort, et qui nous permet de nous identifier complètement au vrai Soi; c'est aussi une référence à la résurrection de Jésus.

(Note - puisque la crucifixion et la résurrection sont souvent étudiées ensemble, "crucifixion" n'est pas mentionnée ci-dessous.)

**le rêve** - état de l'après-séparation dans lequel le Fils de Dieu rêve d'un monde de péché, de culpabilité et de peur, en croyant que c'est la réalité et que le Ciel est un rêve; le Fils, qui est le rêveur, est la *cause* du monde qui en est l'*effet*, bien que la relation entre cause et effet apparaisse inversée dans ce monde, où il semble que nous soyons l'effet ou la victime du monde; quelquefois employé pour indiquer les rêves du sommeil, bien qu'il n'y ait pas de différence réelle entre ceux-ci et les rêves éveillés, car tous deux appartiennent au monde illusoire de la perception.

**la révélation** - communication directe de Dieu à Son Fils, elle reflète la forme originale de communication présente à notre création; elle procède de Dieu à Son Fils mais elle n'est pas réciproque; un bref retour à cet état est possible en ce monde.

**le sacrifice** - croyance prédominante du système de pensée de l'ego: quelqu'un doit perdre afin qu'un autre gagne; c'est le principe de renoncer afin de recevoir (donner pour obtenir); nous devons, par exemple, payer un prix pour recevoir l'Amour de Dieu, et c'est généralement sous forme de souffrance destinée à expier notre culpabilité (le péché); pour recevoir l'amour d'un autre, nous devons payer à travers le marché de l'amour spécial; c'est l'inverse du principe de salut ou de justice dans lequel personne ne perd et tout le monde gagne.

**le Saint-Esprit** - troisième personne de la Trinité, décrite métaphoriquement dans le Cours comme la Réponse de Dieu à la séparation; lien de communication entre Dieu et Ses Fils séparés, qui comble la brèche qui existe entre l'Esprit du Christ et notre esprit divisé; c'est le souvenir de Dieu et de Son Fils que nous avons emporté avec nous dans le rêve; c'est Celui Qui voit nos illusions (la perception), et Qui nous conduit à travers elles à la vérité (la connaissance); c'est la Voix pour Dieu Qui parle pour Lui et pour notre vrai Soi, en nous rappelant l'identité que nous avons oubliée; appelé aussi le Pont, le Consolateur, le Guide, le Médiateur, le Maître et l'Interprète.

**le salut** - c'est le Rachat ou ce qui dé-fait la séparation; nous sommes "sauvés" de notre croyance en la réalité du péché et de la culpabilité par le changement d'esprit qu'apportent le pardon et le miracle.

**le second Avènement** - c'est la guérison de l'esprit de la Filialité; c'est le retour collectif à la conscience de notre réalité en tant que seul Fils de Dieu, que nous possédions à notre création, le premier Avènement; il précède le Jugement Final, après lequel ce monde d'illusion sera terminé.

**la séparation** - croyance au péché qui affirme une identité séparée de notre Créateur; elle a semblé arriver une fois, et le système de pensée qui a surgi de cette idée est symbolisé par l'ego; cela résulte en un monde de perception et de forme, de douleur, de souffrance et de mort, réel dans le temps, mais inconnu dans l'éternité.

**le Soi** - c'est notre véritable Identité en tant que Fils de Dieu; synonyme de Christ, la seconde personne de la Trinité, par contraste avec le soi de l'ego que nous avons fabriqué comme substitut à la création de Dieu; rarement utilisé pour indiquer le Soi de Dieu.

**le temps** - NIVEAU I: fait partie intégrante du monde de séparation illusoire de l'ego, par contraste avec l'éternité qui n'existe qu'au Ciel; le temps paraît être linéaire; en fait il est contenu dans un minuscule instant qui a déjà été corrigé et dé-fait par le Saint-Esprit.

NIVEAU II: *esprit faux*: moyen de maintenir l'ego en préservant les péchés du passé par la culpabilité, projetée dans le futur par la peur du châtimeant, et ignorant le présent qui est la chose la plus proche de l'éternité.

*esprit juste*: moyen de défaire l'ego en pardonnant le passé par l'instant saint, qui est l'intermédiaire des miracles; lorsque le pardon sera achevé, le monde du temps aura accompli l'objectif du Saint-Esprit et disparaîtra tout simplement.

**la Trinité** - il n'est pas possible de comprendre l'unité de Ses Niveaux en ce monde; elle se compose de 1) Dieu, le Père et Créateur, 2) Son Fils, Je Christ, notre vrai Soi, Qui comprend nos créations, et 3) le Saint-Esprit, la Voix pour Dieu.

**le visage du Christ** - symbole du pardon; c'est le visage de l'innocence vraie vue chez un autre quand nous regardons par la vision du Christ sans nos projections de culpabilité; c'est donc l'extension vers les autres de l'état sans culpabilité que nous voyons en nous et qui est indépendant de ce que voient nos yeux physiques.

(Note - à ne pas confondre avec le visage de Jésus ni avec quoi que ce soit d'extérieur.)

**la Voix pour Dieu** - (*voir: le Saint-Esprit*).